



----- 轉寄的郵件 -----

寄件者： **Ip Fish**

日期： 2014年2月26日 下午8:03

主旨： 就外傭中介問題及中介違規具體個案證明

收件者： "kkwong@ftulegco.org.hk" <kkwong@ftulegco.org.hk>, Albert Ho <hotsewai@netvigator.com>, Che Chung-Chi <Che8888@aol.com>, Leung Kwok Hung <longhairlongmarch@yahoo.com.hk>, Kwok Ka Ki <kkkwok@civicparty.hk>, Kwok Ka Ki <kkk@kkkwok.org>, yc Leung <leungyc5@gmail.com>, "tyyc@netvigator.com" <tyyc@netvigator.com>, "kp@kpchan.com" <kp@kpchan.com>, "leungkl@leungkl.org" <leungkl@leungkl.org>, "ipkh@dab.org.hk" <ipkh@dab.org.hk>, "yhchan@ftulegco.org.hk" <yhchan@ftulegco.org.hk>, "lcc.ntw@dab.org.hk" <lcc.ntw@dab.org.hk>, "kwk@ftulegco.org.hk" <kwk@ftulegco.org.hk>, "scklegco@sinchungkai.org.hk" <scklegco@sinchungkai.org.hk>, "poonsiuping@hkflu.org.hk" <poonsiuping@hkflu.org.hk>, Lai Wan Chiang <chianglaiwan@gmail.com>, "info@felixchungkhk.com" <info@felixchungkhk.com>, Cheuk Yan Lee <yanlee@hkctu.org.hk>

各位立法會人力事務委員會委員,

「還Erwiana公義」的本地團體及個人成立的外傭政策研究組收集了一些中介超收中介費的個案證明, 以及撰寫了一些詢問政府的問題, (見附件) 給各位在明天人力事務委員會聽證會上做參考. 希望各位議員支持監管中介公司, 取締無良中介, 促請政府必須與外傭母國合作, 共同定立措施, 以保障外傭權益。

「還Erwiana公義」本地團體及個人
外傭政策研究組謹啟



Overcharging agency fee_Evidence 3.pdf



Overcharging agency fee_Evidence 2.pdf



Overcharging agency fee_Evidence 1.pdf



中介公司收費的疑點.doc



Q to Legco hearing.docx

有關中介公司收費的疑點

背景觀察

以下提出各點建基於，印尼政府 **Ministry of Manpower and Transmigration** 於 2012 年 5 月 24 日（附件）頒布的印尼家務工派遣費用的細項詳列，及日常了解中介公司的收費情況，以及訪問印尼家務工所需繳付與中介公司的費用。

- 一． 印尼政府列明僱主需承擔的費用總額為，11,179 港圓。而當中 5,000 港圓列明為香港中介公司費用。
- 二． 印尼政府列明印尼家務工需承擔的費用總額為，13,436 港圓。
- 三． 中介公司普遍收取僱主費用，由六千多圓至一萬圓不等。
- 四． 印尼家務工普遍需支付約 15,000 港圓與中介公司。
- 五． 印尼政府列明，印尼家務工在港的醫療檢查費用由僱主承擔，而在印尼的醫療檢查費用則由家務工自行承擔。
- 六． 在不少中介公司的收費表可見，收取僱主的費用當中許多時都包括了印尼家務工在印尼的醫療檢查費用。

疑點

- 一． 中介公司收取僱主的費用低於印尼政府定立的要求，而收取印尼家務工的費用卻高於印尼政府定立的要求。雖然，中介公司訂立其收費實為其本身的商業決定，但從整體情況觀測，似有轉價負擔與印尼家務工；向弱勢者開刀之嫌。
- 二． 在印尼的醫療檢查費用已為印尼家務工承擔，但仍有中介公司向僱主收取，似有食夾棍，雙重收費之嫌。
- 三． 有香港中介公司聲稱，印尼那邊的收費，香港的中介公司分不到分文。然而，印尼政府列明僱主需承擔的費用中，就有 5,000 港圓為香港中介公司費用。究竟，這 5,000 港圓是子虛烏有還是花落誰家？

附件

Republic of Indonesia Manpower and Transmigration Ministerial Decree No 98 Year 2012 on components and amount of placement fee for Indonesia domestic workers working in Hong Kong SAR

No	Components	Amount (IDR)	Amount (HKD)	Explanation
I	Paid by the employer			
1	Legalizing the working contract	341000	310	Currency exchange rate : 1 HKD ~1100 IDR

No	Components	Amount (IDR)	Amount (HKD)	Explanation
2	Indonesia Migrant Workers insurance in Hong Kong SAR (2 years)	1320000	1200	
3	Indonesia migrant workers medical check up in Hong Kong SAR	660000	600	
4	Employment Visa	176000	160	
5	Transportation			Depending on the distance from workers' city of origin to Hong Kong
	Round way ticket from Java to Hong Kong	4000000	3636	
	Round way ticket from outside Java to Hong Kong	7000000	6363	
	Airport Tax and handling	300000	272	
6	Hong Kong SAR agency service	5500000	5000	
	Total amount			
	Workers from Java	12297000	11179	
	Outside Java	15297000	13906	
II Paid by workers				
1	Insurance of migrant workers protection	400000	363	
2	Psychology test	250000	227	
3	Medical check up	700000	636	
4	Passport	255000	231	
5	Training fee (600-hour learning)	5500000	5000	
	-Accommodation and meals at the training venue/shelter (110 days)			
	-Training equipment	3000000	2727	
6	Competency test	150000	136	
7	Service of Private Recruitment and Placement Agency (PPTKIS) –(one month worker's	4114000	3740	

No	Components	Amount (IDR)	Amount (HKD)	Explanation
	wages)			
8	Agency Service (10 % of worker's first month wages)	411400	374	
	Total amount	14780400	13436	

Issued in Jakarta on May 24, 2012

Minister of Manpower and Transmigration

Republic of Indonesia

Signed by

就有關外傭相關政策及中介公司問題
向香港政府詢問之問題： **初稿**
(本地支持團體／個人之政策組撰稿)

超收中介費

1. 今天有中介公司聯會向立法會呈交的文件中，有列出中介公司向印傭收取的龐大中介費中，包括牛頭費、安家費等費用，請問張建宗是否認為這些是販賣人口的造法？
2. 香港政府是否知道印尼對印傭政策的規定？例如印尼中介費金額及細項？為何香港和印尼的政策會有不協調，互相衝突、不合理的情況？

(見附件)

張建宗你是否有判斷印尼政府所規定的中介收費內容和金額 (Indonesia Manpower and Transmigration Ministerial Decree No 98 Year 2012)，當中有抵觸香港法例和勞工權益精神的情況，例如有雙重收費等，你認為這些規定是否合理？

3. 據勞工處所知，被釘牌的中介公司，它們是使用什麼方法超收外傭中介費的呢？它們使用什麼方法強迫工人簽借貸文件的呢？據勞工處所知，中介公司與借貸公司勾結的手法和情況如何？
4. 有中介公司僱用的前僱員所講，中介公司一般來說，向僱主收取的中介費，八千元，已足夠支付轉介外傭過程的行政開支，(包括四千多元機票、醫療約二百、做護照數百、做香港身份証四百多、簽合約及簽費約三百、合約文件費約一千、交印尼領事館八百、工人來港香港食宿約五百)，張建宗有無研究過，或者向外傭母國政府收的中介費為何要那麼高？當中是否合理？

扣留外傭身份證明文件

5. 中介公司扣留外傭身份證明文件，人所共知，張建宗有無做過突擊巡查中介公司？請問張建宗，中介公司扣留外傭身份證明文件是否合理？是否有違反香港法規？

監管中介公司

6. 香港政府有多少人手專責主動調查中介公司？如何調查？為何中介公司違

法情況人人都知，但真正由勞工處查出違法的那麼少？

7. 按香港標準合約規定，如外傭須支付按其國家規定的一些款項，只要出示收據，僱主便要支付。但現時印傭支付任何金錢都沒有得到收據，菲律賓政府機關 OWWA (Overseas Workers Welfare Administration) 會向菲傭發出支款的收據，但印尼沒有，政府知否這個情況？張建宗你認為如何確保外傭在支付款項時獲得收據？是否有印尼當局作政策協調？
8. 泰國、尼泊爾的外傭同僱主雙方可以直接聘用，而不需經中介公司，不用中介費，只需付不到五百元的簽證費，張建宗你是否認為應該給予外傭和僱主一個選擇，有直接聘用制，減少中間剝削？
9. 張建宗你建議中介公司定期了解和跟進外傭情況，中介公司就話成本提高，要多收中介費，中介公司向僱主同工人收錢，兩邊都有利益，始終係利字為先，張建宗你為何不肯由政府去了解和跟進工人狀況？
10. 其他工作場地，勞工處有突擊調查，但外傭沒有，張建宗你是否會考慮加緊調查，包括突擊抽查僱主及中介公司，以打擊剝削工人情況？

香港政府和外傭母國政府之協調／無協議以保障外傭問題

11. 孟加拉和緬甸的規定，向工人所收取的外傭中介費中，包括了機票錢，但根據香港規定，機票錢是由僱主支付，據孟加拉負責的官員說，這是中介公司聯會的洽談結果而做出的規定，張建宗你是否有向這些新進國家見面及解釋香港法例？是否有向外傭母國政府要求過不可有販賣人口、強迫勞動的立場？張建宗你是否只容讓外傭母國政府與中介公司自行協商？容讓中介公司亂開數？
12. 張建宗有無了解和比較過外傭母國國家不同的收費規定，當中是否有同外傭母國討論及共同商議中介收費是否合理？

讓外傭舉報剝削

13. 外傭啞忍剝削情況，除中介費貸款外，還有外傭報案後無支援，無地方住，無收入，張建宗你打算如何支援外傭，讓他們較容易遇到剝削後可以舉報呢？

14. 僱主和中介公司剝削工人無人知，張建宗你是否會考慮與入境處合作，在外傭離境前，了解外傭的工作及其中介公司服務的情況呢？

強迫勞動

15. 根據聯合國國際勞工組織對於強迫勞動的定義（http://www.ilo.org/sapfl/Informationresources/Factsheetsandbrochures/WCMS_203832/lang--en/index.htm），包括 1)對處於弱勢者的剝削；2)被欺騙；3) 被限制人身流動自由；4)與外隔離；5) 遭到身體上和性暴力；6) 被扣留身份證明文件；7) 被刻扣工資；8) 成為債奴；9) 工作和生活處境遭到剝削；10) 過長工時。在香港，張建宗你是否認為香港有強迫勞動的情況呢？當局有什麼對策呢？
16. 中國簽署停止販賣人口公約，香港政府話不會簽，張建宗是否可以解釋原因為何？

香港照顧服務

17. 香港政府有什麼措施，增加長者及幼兒照顧服務，令香港家庭不需只依賴外傭？（娥姐建議問題）

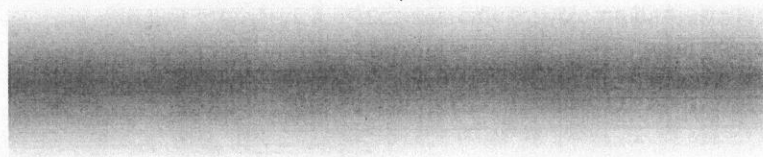
Debt-Bondage Arrangements and Payment Receipts ¹⁶⁰

Identification information removed

Peraturan Pembayaran :
付款守則

HT765
MAID NAME [REDACTED]

1. Anda harus bayar tepat waktu, lewat tanggal anda akan didenda
僱工必須在指定期限內繳交款項，逾期者須繳交罰款。
2. Cara Pembayaran:
付款方法：



ii) Cicilan boleh dimasukkan di semua Bank of China Group
可到各中銀集團屬下之銀行存入款項。

1. Bank of China (Hong Kong) Limited
中國銀行(香港)有限公司
2. Nanyang Commercial Bank
南洋商業銀行
3. Chiyu Banking Corporation
集友銀行



3. Cara pembayaran apapun yang anda pilih, anda harus menyimpan semua bukti pembayaran.
閣下無論採取任何方式存款，請務必保留每期之存款收據。

Seandainya pembayaran terjadi kesalahan, misalnya kehilangan bukti pembayaran, dan lain lain, maka kantor berhak untuk menagih utang atau mendenda.
以上各存款方式若有人為失誤時，本公司將保留一切追討還款或罰款之權利。

	Jumlah 銀碼	Tgl Jatuh Tempo 到期日		Jumlah 銀碼	Tgl Jatuh Tempo 到期日
1 st	\$ 1,800.00	05 - 11 November X '05	5 th	\$ 1,800.00	05 - 11 December '05
2 nd	\$ 1,800.00	05 - 11 November X '05			
3 rd	\$ 1,800.00	05 - 11 November X '05			
4 th	\$ 1,800.00	05 - 11 November ✓ '05			

A/C NAME:
A/C NO.:
Trans Code:

Ref. No.: _____

Ingat untuk masukkan nomor reff anda saat membayar
請於入款時，必須要求銀行輸入存款備查號 (Ref. No.)

¹⁶⁰ Forced Labour and Debt Bondage in Hong Kong: A Study of Indonesian and Filipina Migrant Domestic Workers Peggy W.Y. Lee and Carole J. Petersen Centre for Comparative and Public Law Occasional Paper No. 16, appendix two.

Finance Company Instructions to Employer¹⁶¹

Identification information removed

Name :	Loan No.								
	Monthly payment : HK\$ 3,000 x 7 months								
<u>FOR THE EMPLOYER INFORMATION ONLY</u>									
<p>All Indonesian maid that arrived in Hong Kong carried with them an agent loan for training fee in Indonesia. This loan should be paid to [REDACTED] FINANCE and payment must be made punctually every month through :</p> <p>(Please refer to your Loan Card for monthly amount & due date)</p>									
<p>1. Bank of China.</p> <p style="padding-left: 40px;">[REDACTED] Finance and Credit Co. Ltd.</p> <p style="padding-left: 40px;">A/C no. [REDACTED]</p>									
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>Please call to [REDACTED] to report the payment OR mark the maid's loan number in the receipt and fax to us at [REDACTED].</p> </div>									
<p>OR</p> <p>2. Any branch of [REDACTED] Finance and Credit Co. Ltd.</p>									
<p>繳費指示</p> <p>僱傭到達香港後，需履行在印尼所簽訂之合約，每月繳予 [REDACTED] (FINANCE) 作為在印尼訓練營之所有費用，請依以下方式，準時繳交： (月費及到期日，請參照賬戶咭)</p>									
<p>(1) 中國銀行</p> <p style="padding-left: 20px;">戶口名稱: [REDACTED] Finance and Credit Co. Ltd.</p> <p style="padding-left: 20px;">戶口號碼: [REDACTED]</p>									
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>繳交後請報告:</p> <p>1. 僱傭之賬戶號碼 (Loan No.)</p> <p>2. 銀行之備查號碼</p> <p>電話: [REDACTED] 或 傳真: [REDACTED]</p> </div>									
<p>或</p> <p>(2) 於辦公時間到任何一間分行繳交。</p>									
<p>[REDACTED] Finance and Credit Co. Ltd.</p> <div style="background-color: black; height: 100px; width: 100%; margin: 10px 0;"></div>									
<table style="margin: 0 auto;"> <tr> <td colspan="2"><u>Office Hour</u></td> </tr> <tr> <td>Mon - Friday</td> <td>9 am - 5 pm</td> </tr> <tr> <td>Sat</td> <td>9 am - 1 pm</td> </tr> <tr> <td>Sunday</td> <td>8:30 am - 5 pm</td> </tr> </table>		<u>Office Hour</u>		Mon - Friday	9 am - 5 pm	Sat	9 am - 1 pm	Sunday	8:30 am - 5 pm
<u>Office Hour</u>									
Mon - Friday	9 am - 5 pm								
Sat	9 am - 1 pm								
Sunday	8:30 am - 5 pm								

¹⁶¹ Forced Labour and Debt Bondage in Hong Kong: A Study of Indonesian and Filipina Migrant Domestic Workers Peggy W.Y. Lee and Carole J. Petersen Centre for Comparative and Public Law Occasional Paper No. 16, appendix two.

註：由中介公司僱員傳真給我們文件。
 文件可見中介公司迫令外傭簽署同意支付超收中介費款、由中介公司扣留護照及合同、外傭離港前支付中介費等。

Promissory Note (for Agency Fee)

Name of employer _____

I, _____, agree to pay the Total Agency Fee to the local agent and the overseas agent with following condition :

Total agency fee HK\$ 12,000 *HK\$ 1,500 paid out before*

Down Payment HK\$ 1,500 (to be paid after the contract has been signed and before I leave Hong Kong to wait for the visa)

Balance HK\$ 10,500 plus interest will be paid by _____ months instalment after I come back to work for my employer. I agree the agent to arrange a finance company for me to get the loan to pay the above balance agency fee. I will pay the monthly instalment directly to the finance company. All the interest will be paid by _____

direct payment no finance company

I agree the agent to keep my passport and contract until I have paid all the instalments. I also agree that if I don't pay the instalments on time, the finance company will inform my employer and get the payment from my employer.

Note : All expenses outside Hong Kong during waiting for the Visa period will be paid by myself.

*2,500 / 4/2/09
2,000 / 3/3/09
1,500 / 28/4/09*

Agreed by :

Mr. Tang

Signed _____

Date : _____



Helper name _____	Total agency fee _____	Deposit paid _____	Balance agency fee _____
Tel no. _____	Other owe to agent _____	Extra loan for own _____	Total loan _____
Employer name _____	Date applied loan _____	Date collected loan _____	Instalment x months <i>2,500 / x 4</i>
File no. _____	Instalment record : _____		
Arrived HK date _____	_____		
Started work date _____	_____		
Filipino / Indonesian _____	_____		
HK ID No. _____	_____		

註：由中介公司僱員傳真給我們文件。
文件可見中介公司迫令外傭簽署同意支付超收中介費款、由中介公司扣留護照及合同、外傭離港前支付中介費等。

Name of employer _____

Promissory Note (for Agency Fee)

I, _____, agree to pay the Total Agency Fee to the local agent and the overseas agent with following condition :

Total agency fee HK\$ 10,000 will paid later by loan.
Down Payment HK\$ 2,000 (to be paid after the contract has been signed and before I leave Hong Kong to wait for the visa)

Balance HK\$ 8,000 plus interest will be paid by _____ months instalment after I come back to work for my employer. I agree the agent to arrange a finance company for me to get the loan to pay the above balance agency fee. I will pay the monthly instalment directly to the finance company. All the interest will be paid by me (the Helper)

I agree the agent to keep my passport and contract until I have paid all the instalments. I also agree that if I don't pay the instalments on time, the finance company will inform my employer and get the payment from my employer.

Note : All expenses outside Hong Kong during waiting for the Visa period will be paid by myself.

Agreed by :

Signed _____

Date : 27/4/09



